

SPECIAL EARTHQUAKE EDITION

被災地域からアークへ連れてこられる多くの動物たちにとって、これはたいていは飼い主や家族から引き離される最初の経験なのです。その多くは老齢で、またほとんどが脅え困惑しており、彼らの安全でささやかな世界も灰塵に帰したのです。アークでは犬と猫だけでなく、60羽のウサギと1羽のニワトリも受け入れました。ごく一部ではありますが、ここに来ている被災地からの動物たちのこれまでのお話をご紹介しますしましょう。

りりしい風貌のオスのハスキー犬キャンプは、二週間の間神戸の街りでおなかをすかし痩せ細ったままでいたのです。保護されて二日とたたないうちに、飼い主だった人が電話をしてきました。その方はキャンプが無事に保護されて元気であることがわかって、とてもよろこんでいました。

ポパイは建物の瓦れきのなかで、弱って震えているところを発見されました。片目を失っています。飼い主はまだ見つかりません。

ジローとクホは両方とも16歳で、地震の前に住んでいた家の残骸のなかで飼い主とともに生存していました。持てるすべてを失ってしまったので、その飼い主には彼らを飼う気力も気持ちもすでに失せてしまっています。ジローもクホも歳をとりすぎているので里親のなり手がいないでしょう。アークではこの子たちのスポンサーになって下さる人をさがしています。

11歳になるヨークシャーテリアたちは、ブリーダーに飼われていましたが、その人の家が倒壊してしまったので、もう飼う気はないといっていたのです。不妊・去勢手術の後、みんな引き取ってくれる新しい家庭が見つかりました。

11歳になるリキが震災後アークに来てからも、彼に対するもとの飼い主の想いは強く、その方はリキに会うために何時間もかけてアークにやってきました。リキは飼い主が到着すると、よろこびのあまりでんぐり返ったりします。そしてその方はお帰りになるときはただただ涙にくれてしまうのです。

タカトリは白の盲目の犬です、火にのまれた神戸の長田区からアークにやってきました。彼の飼い主は亡くなられたようなのですが定かではありません。わたしたちは彼が保護された駅から、彼をタカトリと呼んでいます。悪夢のような経験から少し錯乱してはいますが、彼は人間を信じ人なつこい性格です。

Ashiya, a pretty grey half American short-haired cat, found under a collapsed house. We searched in vain for the owners in nearby evacuation centres but fear they died when the house collapsed. She was neutered and has recently been rehomed.

愛らしいアシヤは短い灰色の毛をした、半分アメリカの猫の血をひく猫で、倒壊した家の下から発見されました。近くの避難所で飼い主をさがしてみましたが無駄でした。恐らくはその方は家が壊れたとき亡くなられたのだと思います。彼女は必要な処置をすべてすませ、最新しい家庭に引き取られていきました。



アスダは歳をとって、目と耳が不自由になりつつありますが、飼い主には実の子のように愛されていました。そして15年間というものただの一度も飼い主のもとを離れたことがありませんでした。地震で家の壁が崩れたときアスダは逃げ出しました。歳をとった飼い主は大変取り乱して、犬が保護されていると聞いた所はすべて行ってさがしてみました。アスダがその後たどった運命が分かるまで、その飼い主の方は決してあきらめずさがつづけるといっています。

多くの飼い主たちは、ふたたびペットたちといっしょになれることが分かってはいても、飼ってきたペットと別れなければならないことを嘆くのです。現在アークでは、長期預かりの50頭以上の犬と約20匹の猫がおり、被災者の方々が落ち着き、このペットたちが家に戻れるまで彼らの世話をしつづけていきます。



For many of the animals coming into ARK from the Earthquake zones it is often the first time they have ever been separated from their owners and families. Many are old, most are frightened and bewildered, the security of their small world has been shattered. ARK has received not only dogs and cats but also over 60 rabbits and a cockerel for boarding. We cannot mention every one but here are a few stories of the Earthquake animals.

Champ, a handsome male Husky, was hungry and thin from two weeks on the streets of Kobe. Within two days of being rescued his owner phoned and was overjoyed that he had been found safe and well.

Popeye was found in the rubble of a building, weak and shivering. He had lost an eye. His owners have not been found.

Shiro and Kolo, both 16 were living with their owner in the shell of her former house. She no longer has the strength or will to keep them as everything she had is gone. They are too old to be rehomed so will become sponsored dogs at ARK.

11 Yorkshire Terriers, mostly old, had been kept by a breeder whose house was destroyed, she no longer wanted them. After neutering they have all found new homes.

Riki, 11 years old and much loved by her owner who travels hours to visit him at ARK. Riki turns somersault of joy when she arrives. Many tears are shed when she leaves.

Takatori, a blind and semi deaf dog, confused but very friendly, came from Nagata district of Kobe where the fires blazed. His owner may have died but we are not sure. We have named him after the station where he was found.

Asuda, going blind and deaf with old age, was treasured by his owner and never left her side for 15 years. As the quake struck the walls of the house crumbled, Asuda disappeared. His distraught elderly owner has searched every place she has heard of where dogs are being kept. She will never give up her search until she learn of his fate.

Many owners weep at having to part with their pets, even though they know that they will be reunited with them again. We now have over 50 dogs and about 20 cats for long-term boarding. ARK will care for them until they can finally go home.